

Fa'afeso'ota'i mai matou

Matamata 'i la matou viteo e uiga
i lenei su'esu'ega e maua i le
tuātusi o le 'upegatafa'ilagi:

www.liggins.auckland.ac.nz/csteroid/
www.facebook.com/csteroidtrial

'Ua lagolagoina lenei su'esu'ega e le fa'atupega mo le fa'alelia o le soifua o tagata lautele mai le Health Research Council of NZ (HRC), le Mālō o 'Ausetālia e tauala mai i le Medical Research Future Fund (MRFF), le Hugo Charitable Trust, Lottery Health Research ma le Cure Kids.



LIGGINS
INSTITUTE

hrcnz



Medical Research
Future Fund



Lottery Grants Board
Te Puna Tāhūa
LOTTO FUNDS FOR YOUR COMMUNITY

cure kids

Version 3, 12th May 2022



C*STEROID

'O iai sou fa'amoemoe e
ta'oto tipi [ceasarian section]
le fānauga o lau pepe i le va
o le 35 ma le 39⁺⁶ vaiaso o
lou ma'itaga?



C*STEROID parent flyer Samoan.



Fānau fuafuaina o pepe i le ta'otoga tipi

- E sili atu i le 1 i le 10 pepe e fānanau i ta'otoga tipi o le manava o tinā 'a'o le'i 'āmata ona fa'atīgā.
- So'o se 'auala lava e fānanau mai ai tinā, e iai lelei, e iai fo'i ma lamatiaga masei mo tinā ma pepe.
- 'O pepe e fānanau mai i ta'otoga tipi e latou te a'afia i le fa'alētonu o le mānava i se taimi pu'upu'u pe'ā fa'atusa i pepe e fānanau mai i itūtinosa po'o se ta'otoga tipi ina 'ua 'āmata ona fa'atīgā tinā.
- 'A fa'alētonu le mānava a pepe, e ono 'ave 'i le falema'i o pepe fou mo se fesoasoani i la latou mānava ma va'ava'ai lelei ai.
- 'O le 'ave o pepe 'i le falepepe e nonofo 'ese'ese ai pepe ma lona tinā.

'A fai se tui kotikoseiteroi e fa'aitiitia ai le tīgā ma le fufula 'iā tinā 'ae le'i faia lona ta'otoga tipi i le va o le 35⁺⁰ i le 39⁺⁶ vaiaso o lona ma'itaga, fa'amata e fa'aitiitia ai le a'afia ma le fa'alētonu o le mānava a pepe?

'O le su'esu'ega e ta'ua o le C*STEROID e ono aogā mo 'oe pe'ā:

- 'e fuafua e faia sou ta'otoga tipi i le va o le 35⁺⁰ 'i le 39⁺⁶ vaiaso o le tō, ma
- 'o 'e ma'itō i se pepe e tasi po'o se masaga, ma
- maua se inumaga e lua fuālā'au su'esu'e i le va o le 24 itūlā ma le 7 aso 'ae 'e te le'i fānau.

E lē aogā lenei su'esu'ega mo 'oe pe'āfai: 'e te maua i le ma'i suka; 'ua 'uma ona tui muamua 'oe i le tui kotikoseiteroi 'a'o 'e ma'itō; pē lē 'o mālosi pepe.

Kotikoseiteroi 'a'o ma'itō

'O fuālā'au kotikoseiteroi e māsani lava ona fa'ainu ai tinā e ono fānanau a latou pepe 'ae le'i 'ātoa le 35 vaiaso o le ma'itō. E fa'aleleia ai le mānava a pepe pe'ā fānau mai ma e fa'aiti'itia ai le āfāina pe e lē āfāina ai fo'i lona ola mālōlōina. E lē lava ni a matou molimau lelei e lagolago ai le fa'aogāina pea, pe'ā 'uma vaiaso e 35. Matou te talitonu 'o le fa'aogāina o le kotikoseiteroi, e ono pa'ū maualalo ai 'i le (↓50%) le a'afia ma le fa'alētonu o le mānava, ma le 'ave 'i le falema'i o pepe fa'ato'ā fānanau mo se tausiga puipua mo la latou mānava.

'O le maualalo o le toto e ta'ua 'o le haipokalaisimia [hypoglycaemia] e ta'atele i pepe fa'ato'ā fānanau mai. Tusa ma le 20 'i le 30 pasene o pepe e 'ato'atoa o latou māsina fa'ato'ā fānanau, e a'afia. E o'o atu 'i le 50% o pepe fānanau mai e lamatia talu ai le vave fānanau, pe lāiti pe lāpopo'a tino pe'ā fānanau mai, e a'afia fo'i. 'Ā lē vave togafitia pepe e maualalo le fua o o latou ma'i suka, e ono a'afia ai o latou ola mālōlōina 'i le lumana'i. Na'o pepe e "lamatia o latou ola mālōlōina" e māsani lava ona fai su'esu'ega.

'O le fa'aogāina o le kotikoseiteroi pe'ā sili atu i le 35 vaiaso, e ono suia ai le avanoa o pepe e maualalo ai lona toto i le taimi e fānau mai ai. 'O pepe 'uma e aofia i lenei su'esu'ega 'ole'ā su'esu'e le maualuga o o latou suka 'i le taimi e fānanau mai ai, ma e tu'uina atu 'i ai se fesoasoani pe'ā mana'omia.

'O ā mea e a'afia pe'āfai 'ou te 'auai?

E lē fa'amālosia lou 'auai i lenei su'esu'ega. 'Āfai 'e te fia 'auai e tu'uina atu se Pepa o Fa'amatalaga ma Le Maliega [Participant Information Sheet & Consent Form] 'e te faitau ai. 'Āfai 'e te fia 'auai, 'e te:

- faitau ma sainsi le pepa o le māliega.
- Tui fa'alua 'oe e va i le 24 itūlā i le vaiaso i luma mai o lou ta'otoga tipi [CS].
- E lua itū'āiga tui - 'o le tui kotikoseiteroi [betamethasone/pitamisone] po'o le palasepo [placebo/vai fa'amāsima]. E lē fa'ailoaina atu 'iā te 'oe ma lau fōma'i le tui e tui ai 'oe.

- Fa'atumu pepa fesili 'a'o le'i faia lou ta'otoga tipi, ma le 6 vaiaso talu ona fānau lau pepe.

'O ā mea e a'afia ai pepe?

E tolu pe fā su'ega o le toto o pepe i le 12 itūlā talu ona fānau mai. E mana'omia le tui o le mulivae o pepe e 'aumai ai ni tulutulu toto. 'Āfai e maualalo le fua o le suka o pepe, 'ole'ā fa'atalanoaina 'oe ma togafitia ai loa.

E aoina ma fa'aputu fa'amatalaga e uiga 'iā 'oe ma pepe se'ia 'uma vaiaso e ono talu ona fānau mai pepe. Matou te asiasi atu fo'i 'i lea taimi ma lea taimi e va'ai le ola mālōlōina o pepe se'ia aulia le 8 o ona tausaga.

E iai ni fesili?

E mafai ona 'e talanoa 'i se LMC [fa'atōsaga tausī soifua], sau uō, 'āiga e iai se tagata lagolago 'i le 'āiga. 'A iai ni au fesili e uiga 'i lenei su'esu'ega, fa'afeso'ota'i mai matou.

'O lenei su'esu'ega 'ua lagolagoina e lau falema'i ma 'ua iai le fa'atagaga tausivalelei 'ua tu'uina mai e le (HDEC ref 20/NTB/166 NZ; HREC/73793/MH-2021 AU) Sā fa'amāopoopoina e foma'i ma le afa'atōsaga a le Univesitē o 'Aukilani ma le lunivesitē o Meleponē.

Matamata 'i la matou viteo e uiga i lenei su'esu'ega e maua i le tuātusi o le 'upegatafā'ilagi:

www.liggins.auckland.ac.nz/csteroid/
www.facebook.com/csteroidtrial

